

РЕЦЕНЗИЯ

**по процедура за избор на доцент по професионално направление
2.1. Филология (Лингвистика на китайския език), обявен в ДВ,
бр. 51/27.06.2017 г. за нуждите на СУ "Св. Климент Охридски",
Факултет по класически и нови филологии, Катедра „Езици и
култури на Източна Азия – специалност Китаистика“**

Рецензията е изготвена на основание на решение от 27.09.2017 г. на научното жури, формирано със Заповед РЗ № РД 38-480/18.07.2017 г. на Ректора на СУ „Св. Климент Охридски“. Оценките по основните въпроси от изискванията се основават на анализ на представените материали по конкурса, както и на копия от необходимите документи.

1. Данни за конкурса:

Конкурсът за доцент по професионално направление 2.1. Филология (Лингвистика на китайския език) отговаря на съвкупността от критерии и показатели за заемането на академичната длъжност, съгласно Закона за развитие на академичния състав в Република България, неговия Правилник и Правилниците за условията и реда за придобиване на научни степени и за заемане на академични длъжности на Софийския университет и на Факултета по класически и нови филологии (ФКНФ). В бакалавърските програми към ФКНФ са заложили задължителни дисциплини от научната специалност на конкурса, които по своя обем са достатъчни за осигуряване на товареност на още едно хабилитирано лице. Научното жури е определено по необходимия ред, при съблюдаване на срокове, квоти и професионални компетенции. Подготвената документация, до която получих достъп в качеството си на член на журито, е прецизна и

информативна. Документацията е достъпна и на интернет страницата на Университета, което осигурява прозрачност и проследимост на административните и съдържателни етапи от развитието на процедурата. Това ми дава основание да считам, че конкурсът е напълно легитимен.

2. Данни за кандидата:

Единствен кандидат в обявения конкурс е гл. ас. д-р Антония Димова Цанкова. Нейната кандидатура отговаря напълно на изискванията на чл. 24 от ЗРАСРБ. Тя е защитила докторат през 2015 г., има повече от 17 години трудов стаж в Софийския университет и е представила монографично изследване по съответното научно поле и по темата на конкурса, което вече е излязло от печат.

Гл. ас. д-р Антония Цанкова завършва средното си образование в СОУ с преподаване на чужди езици „Христо Ботев“ в гр. Кърджали, а висшето си образование завършва в Санкт-Петербургския държавен университет, специалност „Китайска филология“. Докторската ѝ дисертация по лингвистика на китайския език е на тема: "Факултативност на аспектуално-темпоралните показатели в съвременния китайски език“. Тя е специализирала три пъти в Китай – в Шанхайския Университет Фудан, в Международния институт по китайски език в Пекин, в Пекиния университет и веднъж в Русия – в Санкт-Петербургския държавен университет, което е от голямо значение за академичното ѝ израстване.

От 2003 г. е редовен асистент по китайски език, след което през 2007 г. е повишена в старши, а през 2010 г. – в главен асистент. В периода 2013–2015 г. е Директор на Институт „Конфуций“ в София. Гл. ас. д-р Цанкова работи активно и като преводач при официални

визити както на китайски делегации в България, така и на български в Китай.

Представените данни свидетелстват, че кандидатката за академичната длъжност доцент отговаря на изискванията за тази професионална позиция, регламентирани в чл. 24 на Закона за развитие на академичния състав в Република България.

Доктор Цанкова участва в конкурса за доцент с една монография и 6 статии, издадени в научни списания и сборници у нас и в чужбина. Участвала е в 16 международни конференции в България, Русия и Армения. Работила е по 4 научни проекта. Към активната научна дейност на гл. ас. д-р Антония Цанкова трябва да прибавим и нейната многостранна преподавателска работа, свързана с граматиката на съвременния китайски език и на средновековните китайски текстове. Научната продукция на кандидата в конкурса за доцент е цитирана най-малко 3 пъти у нас.

3. Описание на научните трудове:

Както вече бе отбелязано, д-р Цанкова представя библиография от свои научни трудове, които се вписват изцяло в условията на конкурса. На първо място бих искала да отбележа нейната монография на тема: "Морфологична система на съвременния китайски език. Части на речта и функционално-семантични категории" в обем от 306 страници. В монографията са използвани много и важни източници, редица от които са на китайски, руски и английски, което навярно е довело и до прекомерната употреба на чуждици, които, по мое мнение, на много места могат да бъдат избегнати. Налични са някои терминологични неточности и пропуски, като например: цитираният на стр. 39 „съчинителен модел“ в раздел 2.4.1. е наречен с различен термин – „копулативен“, т.е. необходимо е пояснение; цитираният

многократно труд „Алексиев 2005“ (на стр.43, 69, 72 и пр.) в библиографията фигурира като Алексиев 2004; примерът с „три филии хляб“ на стр.113 в 4.3.2.2. „Стандартни опаковки“, според мен, е неудачен и може да бъде заменен с „一听(罐)可乐“ например. Тези незначителни бележки в никакъв случай не намаляват стойността на монографичното изследване и определено не мога да скрия удовлетворението си от научната разработка. Целта на изследването е изцяло постигната – представени са характеристиките и спецификите на китайската морфологична система, поставен е проблемът с определянето на лексикално-граматичните класове думи, описани са техните функционално-семантични подкласове и специфични категории.

Представените за участието в този конкурс статии са публикувани на български и чужди езици у нас и в чужбина. Те засягат различни аспекти от китайската граматика, имат съпоставителен характер и засягат теми, които досега не са били обект на сериозен научен интерес у нас.

4. Научни приноси:

Гл. ас. Цанкова е насочила своите усилия в проблематика, която е сравнително нова за България. Това позволява с лекота да бъдат очертани и основните научни приноси в предложените за рецензия материали. Даже само фактът, че става дума за изследвания, които са първи в нашата страна, е свидетелство за приносен характер. Но този приносен характер е също така и в правилно избраната тематика на изследване, в детайлното представяне на обекта на изследване, в значимостта на получените изводи.

Най-напред бих искала да се спра на монографията "Морфологична система на съвременния китайски език. Части на речта

и функционално-семантични категории". В нея е представена цялостно морфологичната структура на съвременния китайски език, разглеждат се актуалните теоретични въпроси за относимостта на основните понятийни категории от класическото езикознание като морфема, дума, части на речта, граматични категории и др. спрямо специфичните реалии на китайския език. Авторът обобщава и анализира съществуващите в съвременната лингвистика подходи и най-нови изследвания върху морфологичната структура на китайския език, като представя оригинална гледна точка върху редица отворени и неразрешени теоретични въпроси в китайската граматика. Изследването представя пълно описание, нови критерии и начин на систематизиране на основните и производни граматични функции на различните части на речта в съвременния китайски език и има приложна стойност както за по-нататъшни проучвания в областта на китайската лингвистика, общото и сравнително езикознание, така и като пособие за преподаване и изучаване на граматиката на съвременния китайски книжовен език.

Предложените на нашето внимание статии представляват съпоставителен анализ по определени теми, неразглеждани досега в България с неоспорим приносен характер. За първи път у нас е представено сравнително изследване върху принципите на избора на видови и времеви форми на глагола в българския език при превода на текстове от старокитайски език, в който видово-времевите граматични показатели са изключително рядко представени и това създава сериозни трудности за разбирането и превода на старокитайските текстове.

Като цяло можем да обобщим, че гл. ас. Цанкова успява да пресъздаде изчерпателна картина по изследваните проблеми. Вероятно

и в бъдеще нейните интереси ще останат фокусирани в областта на китайската граматика и сравнителното езикознание.

5. Преподавателска работа:

От представената автобиографична справка става ясно, че гл. ас. д-р Цанкова има дългогодишен опит в преподаването на различни дисциплини, най-вече в областта на китайския език и лингвистиката. Тя преподава китайски език в СУ от 2003 г. и се е утвърдила като авторитетен и уважаван колега. Понастоящем кандидатът в конкурса е водещ преподавател както на чисто езикови и преводачески дисциплини, така и на дисциплини като старокитайски език, което напълно съответства на нейния интердисциплинарен профил като преподавател и изследовател. Обширният списък от дисциплини, разработени от д-р Цанкова свидетелства, че е преподавател със солидни познания в различни сфери на китаистиката, и притежава необходимата езикова и лингвистична подготовка.

6. Заключение:

От всичко изложено дотук става ясно, че гл. ас. д-р Антония Димова Цанкова отговаря на всички формални и съдържателни изисквания за заемане на академичната длъжност доцент по професионално направление 2.1. Филология (Лингвистика на китайския език). Научно-изследователската и преподавателската дейност на кандидата са в обем и качество, даващи ми пълно основание да гласувам с ДА по настоящия кадрови въпрос.

30.10.2017 г.

Пекин

Автор на рецензията:



/доц. д-р Искра Мандова/